

SONY 3-070-843-43(1)

AC Adaptor/Charger

电源适配器/充电器

Инструкция по эксплуатации
使用說明書
使用说明书
تعليمات التشغيل
사용설령서

Vo избежание поражения электрическим током не открывайте корпус.
Обращаться за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.

Силовые провода можно менять только в центре обслуживания.

InfoLITHIUM **F** SERIES

Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

AC-VF50

Настоящий знак указывает, что данная продукция является подлинной принадлежностью видеопродукции Sony. Если Вы покупаете видеопродукцию Sony, то мы рекомендуем, чтобы Вы покупали принадлежности со знаком "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

此標誌表示本產品是Sony錄影產品用的純正附件。當購買Sony錄影產品使用時，最好請買帶有此“GENUINE VIDEO ACCESSORIES”標誌的附件。

此标志表示本产品是 Sony 录像产品用的纯正附件。当购买 Sony 录像产品使用时，最好请买带有此“GENUINE VIDEO ACCESSORIES”标志的附件。

هذه العلامة تشير إلى أن هذه السلعة هي إحدى الكماليات الأصلية لتنتجات الفيديو طراز سوني، توصي سوني بأن تقوم عند شرائك منتجات الفيديو طراز سوني بشراء الكماليات التي تحمل العلامة "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

이 마크는 본 제품이 Sony 비디오 제품의 순정 액세서리임을 나타내는 것입니다. Sony 비디오 제품을 구입하실 때에는 "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" 마크가 있는 액세서리를 구입하실 것을 권장합니다.

Русский

Перед эксплуатацией аппарата прочтите, пожалуйста, данное руководство и сохраните его для будущих справок.

Адаптером/зарядным устройством переменного тока AC-VF50 можно:
• Зарядять батарейный блок литиево-ионного типа "InfoLITHIUM" (серии F).
• Питать видео приборы Sony, работающие на ион-литиевых источниках.

Что такое “InfoLITHIUM”?

"InfoLITHIUM" – это батарейный блок литиево-ионного типа, который может обмениваться данными с совместимой электронной аппаратурой о потреблении заряда батарейного блока. Фирма Sony рекомендует использовать батарейный блок "InfoLITHIUM" с электронной аппаратурой, на которой имеется знак **InfoLITHIUM**.

"InfoLITHIUM" является фирменным знаком Sony Corporation.

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения опасности воспламенения или электрического удара не подвергать данный аппарат воздействию дожда или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус.
Обращаться за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.

Силовые провода можно менять только в центре обслуживания.

Примечания по использованию

Гарантия содержания записи

Содержание записи не может компенсироваться в случае, если запись или воспроизведение не осуществляется из-за неполадки батарейного блока, адаптера/зарядного устройства перем.тока или т.п.

Зарядка

- Используйтеь только батарейный блок литиево-ионного типа "InfoLITHIUM" (серии F). Настоящее устройство не следует использовать для зарядки никель-кадмиевого батарейного блока.
- Подсоедините батарейный блок надежно.
- Заряжайте батарейный блок на плоской поверхности без вибрации.
- Отсоедините прилагаемый соединительный шнур (DK-225) от данного аппарата. Если он будет отсоединен, зарядка будет невозможна.

Температура зарядки
Диапазон температуры для зарядки находится в пределах от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F). Однако для обеспечения максимальной эффективности батарейного блока рекомендуемый диапазон температуры при зарядке находится в пределах от 10°C до 30°C (от 50°F до 86°F).

Прочее

- Паспортная табличка с указанием рабочего напряжения, потребляемой мощности и т.п. расположена на нижней стороне.
- Пока адаптер/зарядное устройство включен в сеть, маленькое количество тока будет в него поступать.
- Обесточить его, если он не нужен для работы. Силовой провод из сети вынимать только за его штепсель. Никогда не тянуть за сам провод.
- Не эксплуатруйте аппарат с поврежденным шнуром или же, если аппарат был уронен или поврежден.
- Адаптер/зарядное устройство рекомендуется расположить вблизи штепсельной розетки. Во время работы адаптера/зарядного устройства, при возникновении каких-либо неисправностей надо вынуть штепсель из розетки незамедлительно, чтобы выключить питание устройства.
- Убедитесь, что никакие металлические предметы не прикасаются к металлическим частям аппарата или соединительной пластине. Если это произойдет, то может возникнуть короткое замыкание и аппарат может быть поврежден.
- Всегда поддерживайте металлические контакты в чистом состоянии.
- При использовании батарейный блок не вставлял косю. Надо помнить, что неправильное подключение батарейного блока может вызвать повреждение разъема адаптера/зарядного устройства.
- Не разбирайте и не модифицируйте аппарат.
- Не допускайте механических ударов аппарата и не роняйте аппарат.
- Когда аппарат используется, он нагревается. Однако это является нормальным.
- Держите аппарат вдали от радиоприемников AM, поскольку это может нарушить прием AM.
- Не размещайте аппарат в местах:
 - Слишком жарких или холодных
 - Пыльных или грязных
 - Очень влажных
 - С вибрацией
- Поставляемый соединительный шнур DK-225 не следует использовать с другими адаптерами/зарядными устройствами, кроме настоящего или его автомобильных аналогов. DK-225 работает нормально только при работе с этим устройством.

В случае, если возникнут какие-либо трудности, отсоедините аппарат от штепсельной розетки и обратитесь в Ваше ближайшее агентство Sony.

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

Технические характеристики	
Номинальная входная мощность	100 ~ 240 V пер.тока, 50/60 Hz (Гц) <p>18 W 0,3 A</p>
Номинальная выходная мощность	гнездо DC OUT: 8.4 V, 1.5 A
Применение устройства	Батарейный блок NP-FF50/FF70 фирмы Sony
Рабочая температура	от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)
Температура при хранении	от -20°C до 60°C (от -4°F до 140°F)
Габариты ориентировочные	55 x 39 x 97 mm (мм) (ШxВxГ), включая выступающие части
Масса ориентировочная	150 g (г)
Длина шнура ориентировочная	Шнур переменного тока: 2 м (м)
Поставляемые принадлежности	Соединительный шнур DK-225 (1 шт.) <p>Силовой шнур пер.тока (1 шт.)</p>

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

中文（繁）

操作機器以前，請先閱讀本說明書，並妥加保存以備將來參考。

AC-VF50的AC電源轉接器／充電器可用於：
• 給鋰離子 “InfoLITHIUM”（F系列）型電池組充電。
• 給兼容鋰離子型電池組的Sony录像設備提供電源。

什麼是“InfoLITHIUM”？

“InfoLITHIUM”（資訊锂电池）電池組，是一種能夠與兼容的電子設備交換有關電池消耗數據的鋰離子電池組。凡帶有**InfoLITHIUM**標誌的電子設備，Sony 推薦您採用（資訊锂电池）電池組。

“InfoLITHIUM”是Sony公司的註冊商標。

警告

為防發生火災危險，請勿將本裝置暴露於雨中或潮濕處。
為避免觸電，請勿打開機殼。
維修，請限於找持有資格的人為您服務。

要更換AC電源線時，也請限於找持有資格的专业店為您服務。

使用時須知

錄影內容的保證

如果是因為電池組或AC電源轉接器／充電器等故障理由而不能錄影或播放，錄影內容是不能獲得補償保證的。

充電

- 限於使用 “InfoLITHIUM”（F系列）鋰離子型電池組。本裝置是不能用於給 Ni-cd型電池組充電的。
- 電池組必須安裝妥當。
- 裝置必須放在沒有振動的平坦面上進行充電。
- 必須自本裝置卸下附帶的连接导线 DK-225。如果 not 把它卸下，是不能進行充電的。

充電溫度
充電的溫度範圍是0°C到40°C。但是，為能獲得最大的電池效果，最好是在10°C到30°C的溫度範圍裡進行充電。

其他

- 標誌有操作電壓，電力消耗，等的銘板位於裝置的底面。
- 只要是讓AC電源轉接器／充電器留著接插在牆壁插座，便始終有微量的電流流入該AC電源轉接器／充電器的。
- 如果長時間不要使用裝置，即請自牆壁插座拔下裝置的電源線插頭。卸電源時，如果發生任何問題時，能盡可能迅速拔下插頭以斷開電源。
- 請不要使用損壞了的電源線，或因掉落地上而受損了的AC電源轉接器／充電器。
- 請把AC電源轉接器／充電器放靠近牆壁插座。當使用AC電源轉接器／充電器時，切勿讓金屬片接觸到裝置的金屬部分或連接板。否則將可能發生短路而損壞了裝置。
- 裝置的金屬接觸部分，須經常保持乾淨。
- 充電使用時，電池組不可偏斜著安裝。電池組如果安裝得不正確，將會損壞AC電源轉接器／充電器的連接端子的。
- 不要分解或改裝本裝置。
- 別讓本裝置受到機械性沖擊或掉落。
- 裝置在充電使用中，會變溫熱。這是正常的。
- 裝置必須保持遠離AM接收機，因為它是會干擾AM接收機的。
- 別把裝置放在如下的地方：
 - 太熱太冷的地方
 - 多塵或污穢的地方
 - 非常潮濕的地方
 - 有振動的地方
- 別把附帶的连接导线DK-225用於连接本裝置以外的任何其他AC電源轉接器／充電器，或汽車電池充電器。限於操作本裝置，專線DK-225才能作用正常。

萬一發生了困難問題，即請先拔下裝置的電源插頭，然後洽詢附近的Sony售店。

規格

輸入額定值	100～240 V AC、50/60Hz <p>18W（瓦特） 0.3A（安培） DC OUT： 8.4V、1.5A Sony電池組NP-FF50/FF70 0°C到40°C -20°C到60°C 大約55×39×97mm，含突起部分 大約150克 AC電源線：大約2m 連接專線DK-225 (1) AC電源線（1）</p>
輸出額定值	
應用	
操作溫度	
儲藏溫度	
尺寸	
質量	
导线长度	
附件	

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（簡）

操作机器以前，请先阅读过本说明书，并妥加保存以备将来参考。

AC-VF50 的 AC 电源转接器／充电器可用于：
• 给锂离子 “InfoLITHIUM”（F 系列）型电池组充电。
• 给兼容锂离子型电池组的 Sony 录像设备提供电源。

什么是“InfoLITHIUM”？

“InfoLITHIUM”（信息锂电池）电池组，是一种能够与兼容的电子设备交换有关电池消耗数据的锂离子电池组。凡带有**InfoLITHIUM**标志的电子设备，Sony 推荐您采用 “InfoLITHIUM”（信息锂电池）电池组。

“InfoLITHIUM”是 Sony 公司的注册商标。

警告

为防发生火灾危险，请勿将本装置暴露于雨中或潮湿处。
为避免触电，请勿打开机壳。
维修，请限于找持有资格的人为您服务。

要更换 AC 电源线时，也请限于找持有资格的专业店为您服务。

使用时须知

录像内容的保证

如果是因为电池组或 AC 电源转接器／充电器等的故障理由而不能录像或播放，录像内容是不能获得补偿保证的。

充电

- 限于使用 “InfoLITHIUM”（F 系列）锂离子型电池组。本装置是不能用于给 Ni-cd 型电池组充电的。
- 电池组必须安装妥当。
- 装置必须放在没有振动的平坦面上进行充电。
- 必须自本装置卸下附带的连接导线 DK-225。如果 not 把它卸下，是不能进行充电的。

充电温度
充电的温度范围是0°C到40°C。但是，为能获得最大的电池效果，最好是在 10°C 到 30°C 的温度范围里进行充电。

其它

- 标志有操作电压，电力消耗，等的铭板位于装置的底面。
- 只要是让 AC 电源转接器／充电器留著接插在墙壁插座，便始终有微量的电流流入该 AC 电源转接器／充电器的。
- 如果长时间不要使用装置，即请自墙壁插座拔下装置的电源线插头。卸电源线时，如果发生任何问题时，能尽可能迅速拔下插头以断开电源。
- 请不要使用损坏了的电源线，或因掉落地上而受损了的 AC 电源转接器／充电器。
- 请把 AC 电源转接器／充电器放靠近墙壁插座。当使用 AC 电源转接器／充电器时，切勿让金属片接触到装置的金屬部分或连接板。否则将可能发生短路而损坏了装置。
- 装置的金屬接觸部分，須经常保持干净。
- 充电使用时，电池组不可偏斜著安装。电池组如果安装得不正确，将会损坏 AC 电源转接器／充电器的连接端子的。
- 不要分解或改裝本裝置。
- 別讓本裝置受到機械性沖擊或掉落。
- 裝置在充電使用中，會變溫熱。這是正常的。
- 裝置必須保持遠離 AM 接收机，因為它是會干擾 AM 接收机的。
- 別把裝置放在如下的地方：
 - 太熱太冷的地方
 - 多塵或污穢的地方
 - 非常潮濕的地方
 - 有振動的地方
- 別把附帶的连接导线 DK-225 用于连接本裝置以外的任何其他 AC 电源转接器／充電器，或汽车电池充电器。限於操作本裝置，导线 DK-225 才能作用正常。

萬一发生丁困难問題，即請先拔下裝置的电源插头，然后洽詢附近的 Sony 售店。

规格

輸入額定值	100～240 V AC、50/60 Hz <p>18 W（瓦特） 0.3 A（安培） DC OUT： 8.4V、1.5A Sony 電池組 NP-FF50/FF70 0°C 到 40°C -20°C 到 60°C 大約 55×39×97 mm，含突起部分 大約 150 克 AC 電源線：大約 2 m 連接导线 DK-225 (1) AC 電源線 (1)</p>
輸出額定值	
应用	
操作溫度	
儲藏溫度	
尺寸	
質量	
导线长度	
附件	

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

عربي

قبل تشغيل المحرك، يُرجى قراءة هذا الدليل جيداً والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

يُمكن استعمال محرك/ شاحن التيار المتردد AC-VF50 كما يلي:
• لشحن البطاريات القابلة للشحن من طراز أيون الليثيوم (المجموعة F).
• لإمداد التيار الأجهزة الإلكترونية المتوافقة مع البطاريات القابلة للشحن من طراز أيون الليثيوم.

ما معنى “InfoLITHIUM”؟

«InfoLITHIUM» هي عبارة عن بطارية قابلة للشحن يمكنها تبادل المعلومات حول الخاصة باستهلاك مساحتها مع الأجهزة الإلكترونية المتوافقة. توصيك سوني باستخدام بطارية «InfoLITHIUM» مع الأجهزة الإلكترونية التي تحمل العلامة **InfoLITHIUM**.

«InfoLITHIUM» هي علامة تجارية لشركة سوني كويريوشين.

تحذير

لتفادي خطر الحريق والصدمات الكهربائية، لا تعرّض المحرك للمطر أو البلبل.

لتفادي الصدمات الكهربائية، لا تفتح الهكّل.

أسند أعمال الصيانة إلى الفنتين المختصين دون سواهم.

يجب ألا يتم تغيير سلك التيار المتردد إلا لدى محل صيانة مختص.

ملاحظات حول الاستعمال

ضمان المحتويات المسجلة

لا يمكن تعويض محتويات التسجيل إذا لم يتم التسجيل أو العرض نتيجة خلل في البطارية القابلة للشحن أو محرك/ شاحن التيار المتردد، الخ.

الشحن

- استعمل فقط بطارية قابلة للشحن من طراز أيون الليثيوم (InfoLITHIUM) (المجموعة F). هذا المحرك لا يمكن استعماله لشحن البطاريات القابلة للشحن من طراز النيكل كادميوم Ni-cd.
- قم بتركيب البطارية بإحكام.
- إشحن البطارية القابلة للشحن على سطح مسطح عديم الاهتزاز.
- إتبع سلك التوصيل المرفق (DK-225) من المحرك. إذا لم يتم نزعه فلن يكون الشحن ممكناً.

درجة حرارة الشحن
نطاق درجات حرارة الشحن هو من صفر إلى ٤٠ درجة مئوية. على أنه لتحقيق أقصى كفاءة للبطارية نطاق درجة الحرارة الموصى به عند الشحن هو من ١٠ إلى ٣٠ درجة مئوية.

غير ذلك

لوحه الاسم التي تبين فولطية التشغيل واستهلاك القدرة الكهربائية الخ موجودة على الفاع. يتدفق قدر لا يكاد يذكر من التيار في المحرك/ شاحن التيار المتردد طناً ظل محرك/ شاحن التيار المتردد موصلًا بمخرج التيار في الجدار.

- افصل قابس المحرك عن مخرج التيار الى الخارج ممكناً بالقابس. لا تسحب السلك نفسه أبداً.
- لا تعدد إلى تشغيل المحرك بينما يكون السلك ناقلاً أو إذا تعرّض المحرك للسقوط أو التلث.
- ضع محرك/ شاحن التيار المتردد قرب مخرج للتيار المتردد. أثناء استعمال محرك/ شاحن التيار المتردد، إذا حدثت أي مشاكل، اسحب اي قابس من مخرج التيار في الجدار بأسرع وقت ممكن لفصل التيار.
- تأكد من عدم ملامسة أي شيء معدني للأجزاء المعدنية في المحرك أو لوح التوصيل. إذا حدث ذلك، يمكن أن يحدث تماس كهربائي وقد يتلف المحرك.
- احتفظ دائماً بالملامسات المعدنية نظيفة.
- لا تعدد إلى تركيب البطارية القابلة للشحن بزاوية أثناء الاستعمال. التركيب غير الصحيح للبطارية المتردد، إذا حدثت أي مشاكل، اسحب اي قابس من مخرج التيار المتردد.
- لا تعدد إلى تفكيك المحرك أو تعديله.
- لا تعرّض المحرك لصدمات أو للسقوط.
- يسخن المحرك أثناء استعماله. وهذا أمر طبيعي.
- احتفظ المحرك بعيداً عن أجهزة استقبال بث إيه إم لأنه يتسبب في اضطراب استقبالها.
- لا تضع المحرك في موقع حيد.
- تكون الحرارة أو البرودة شديده.
 - تكون هناك غبار أو أوساخ.
 - تكون الرطوبة عالية.
 - تكون هناك اهتزازات.
- لا تستعمل سلك التوصيل المرفق DK-225 مع أي محرك/ شاحن تيار متردد آخر غير هذا المحرك أو الشاحن الذي يعمل على بطارية السيارة. السلك DK-225 لا يعمل بشكل طبيعي إلا عند استعماله مع هذا المحرك.

إذا نشأت أي متاعب، إفصل قابس المحرك واتصل بموزع منتجات سوني في منطقتك.

تيار متردد ١٠٠-٢٤٠ فولت، ٦٠/٥٠ هرتز

معايرة الدخل	DC OUT: <p>8.4 V, 1.5 A Sony بطاريته NP-FF50/FF70 0°C ~ 40°C -20°C ~ 60°C أق 55 × 39 × 97 mm (w/h/d) مطابق لمتى شحن شحن شحن شحن شحن شحن شحن شحن</p>
معايرة الخرج	خرج التيار المباشر DC: <p>٨,٤ فولت، ١,٥ أمبير</p> <p>بطاريات سوني القابلة للشحن NP-FF50/FF70</p>
الاستخدام	درجات حرارة التشغيل
درجات حرارة التخزين	الأبعاد
الكتلة	المصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.
طول السلك	
الكماليات المرفقة	

한국어

본 제품을 사용하기 전에 반드시 본 사용설명서를 자세히 읽으신 후에 나중에 필요하게 될 경우를 위하여 소중히 보관하여 주십시오.

AC-VF50 AC 어댑터/충전기는 다음과 같은 용도로 사용하실 수 있습니다:
• 리튬이온 "InfoLITHIUM"(F 시리즈) 타입 배터리를 충전
• 리튬이온 타입 배터리팩 대응 Sony 비디오 기기에 전원 공급

“InfoLITHIUM”란 무엇일까요?

"InfoLITHIUM"이란 사용하는 전자 기기와 배터리 소비량 등의 데이터를 주고 받을 수 있는 리튬이온 배터리입니다. Sony는 **InfoLITHIUM**(F 시리즈) 타입 배터리의 충전 기에는 "InfoLITHIUM"배터리팩을 사용하실 것을 권장합니다.

"InfoLITHIUM"은 Sony Corporation의 상표입니다.

경고

화재나 감전된 위험성이 있으므로 본 제품에 비나 수분이 닿지 않도록 주의하십시오.

캐비닛은 감전된 염려가 있으므로 열지 마십시오. 잠금은 반드시 기술자에게 의뢰하여 주십시오.

AC 전원 코드를 교환할 때에는 반드시 인정 서비스점에서 교환하여 주십시오.

사용상의 주의

녹화 내용의 보충

배터리팩이나 AC 전원 어댑터/충전기의 고장으로 인하여 촬영이나 재생을 하지 못한 경우에도 녹화 내용에 대해서는 보증하지 않습니다.

충전

- 만드시 "InfoLITHIUM"(F 시리즈) 리튬이온 타입 배터리를 사용하여 주십시오. 본 제품을 니카드 타입 배터리팩은 충전할 수 없습니다.
- 배터리팩은 단단히 잠착하여 주십시오.
- 배터리팩은 전동기 없는 평평한 장소에서 충전하여 주십시오.
- 본 제품에서 부속된 접속 코드(DK-225)를 빼 주십시오. 빼지 않으면 충전할 수 없습니다.

충전 온도

충전 온도 범위는 0°C~40°C입니다. 단 배터리의 효율을 최대한으로 활용하기 위한 권장 충전 온도 범위는 10°C~30°C입니다.

기타

- 동작 전압이나 소비 전력 등을 기재한 명판은 밑면에 있습니다.
- AC 어댑터/충전기가 콘센트에 접속되어 있는 동안은 AC 어댑터/충전기에 미량의 전류가 공급되고 있습니다.
- 본 제품을 장기간 사용하지 않을 때에는 콘센트에서 플러그를 빼 주십시오. 코드를 뺀 때에는 플러그를 잠가담겨 주십시오. 절대로 코드를 잡아당기지 마십시오.
- 코드가 손상되었거나 밀어트릴거나 손상된 제품은 사용하지 마십시오.
- AC 어댑터/충전기는 콘센트 가까에서 놓으십시오. AC 어댑터/충전기를 사용 중에 이상이 생겼을 때에는 콘센트에서 전원 플러그를 바로 빼서 전원을 차단하여 주십시오.
- 본 제품 또는 접속 플러그의 금속부분에 금속이 닿지 않도록 하십시오. 그렇지 않으면 단락되어 본 제품이 손상될 염려가 있습니다.
- 본 제품에 충격을 가하거나 떨어뜨리지 마십시오.
- 본 제품은 사용 중에 따뜻해집니다. 이것은 고장이 아닙니다.
- 본 제품은 AM 수신 장치를 일으키므로 AM 라디오에서 멀리하여 주십시오.
- 본 제품은 다음과 같은 장소에는 설치하지 마십시오.
 - 온도가 매우 높거나 낮은 장소
 - 먼지나 심하게 더러운 장소
 - 진동이 있는 장소
- 부속된 접속 코드 DK-225는 본 제품 또는 자동차용 배터리 충전기를 제외한 AC 어댑터/충전기에 사용하지 마십시오. DK-225는 본 제품에 사용하지 않으면 정상으로 작동하지 않습니다.

문제가 생겼을 때에는 본 제품의 플러그를 빼고 가까운 Sony 판매점으로 문의하여 주십시오.

주요 제원

입력 정격치	100~240 V AC, 50/60 Hz <p>18 W 0.3 A</p>
출력 정격치	DC OUT: <p>8.4 V, 1.5 A Sony 배터리팩 NP-FF50/FF70 0°C ~ 40°C -20°C ~ 60°C 약 55 × 39 × 97 mm (w/h/d) 충격시험 포함</p>
용량 약 코드 길이 부속품	150 g AC 전원 코드: 약 2 m 접속 코드 DK-225(1) AC 전원 코드(1)

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경하는 경우가 있습니다.

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

eco info

<div><div></div>한국어</div>
<div><div></div></div>

배터리팩을 충전하려면

본 제품에 배터리팩을 장착하고 충전하기

 그림 **A** 참조

- 배터리팩을 장착합니다. 배터리팩을 장착하려면 배터리팩이 고정되는 소리가 들릴 때까지 눌러 주십시오.
- 전원 코드를 AC 어댑터/충전기에 접속하고 콘센트에 접속합니다.** CHARGE 램프(오렌지색)가 점등되고 충전이 시작됩니다.

CHARGE 램프가 꺼지면 실용충전이 완료된 것입니다(**실용충전**). 실용충전보다 배터리의 사용 시간이 긴 만충전 하려면 배터리팩은 약 1시간 그대로 두십시오(**만충전**). 필요할 때에 배터리팩을 빼 주십시오. 충전 완료되기 전에 사용할 수도 있습니다.

배터리팩을 빼려면

▲(해제) 버튼을 앞으로 밀어 주십시오.

충전 시간

다음 표에는 완전히 방전한 배터리팩의 충전 시간을 나타냅니다.

배터리팩	NP-FF50	NP-FF70
충전 시간(분)	120(60)	150(90)

- 방전된 배터리팩을 완전히 충전할 때 필요한 대략적인 분수(**만충전**).
- 괄호 안의 숫자는 실용충전에 필요한 시간을 나타냅니다(**실용충전**).
- 배터리 지속 시간은 사용 중인 비디오 기기의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 배터리팩의 상태나 주위 온도에 따라 충전 시간이 달라지는 경우가 있습니다.

주의점

- 배터리팩을 빼려면 본 제품이 떨어지지 않도록 안정된 장소에 놓고 ▲(해제) 버튼 을 밀어 주십시오.
- 만충전된 배터리팩을 장착하면 CHARGE 램프가 일단 켜졌다가 꺼집니다.
- CHARGE 램프가 점등 또는 점멸하지 않을 때에는 배터리팩이 AC 어댑터/충전 기에 바르게 장착되어 있는지 확인하여 주십시오. 바르게 장착하지 않으면 충전 되지 않습니다.
- 충전할 때에는 접속 코드 DK-225를 빼 주십시오.

CHARGE 램프가 점멸할 때에는

다음 도표에 따라 점검하여 주십시오.

본 제품에서 배터리팩을 뺐다가 같은 배터리팩을 다시 한 번 장착하여 주십시오.	
CHARGE 램프가 다시 점멸하는 경우: 다른 배터리팩을 장착하여 주십시오.	CHARGE 램프가 점등하고 점멸하지 않는 경우: 충전시간이 완료된 것으로 이상이 아닙니다.
CHARGE 램프가 다시 점멸하는 경 우: 본 제품에 이상이 있습니다.	CHARGE 램프가 점등하고 점멸하지 않는 경우: 처음에 장착했던 배터리에 이상이 있습니다.
이상이 있는 제품에 대해서는 가까운 Sony 판매점으로 문의하여 주십시오.	

주의점

본 제품에 장착한 배터리팩의 충전이 종료되었거나 전원 코드를 접속하면 본 제품 의 VCR/CAMERA 램프가 한 순간 점등하는 경우가 있습니다. 그것은 고장이 아 닌니다.

비디오 기기를 사용하려면

 그림 **B** 참조

- 전원 코드를 AC 어댑터/충전기에 접속합니다.**
- 전원 코드를 콘센트에 접속합니다.**
- 부속된 DK-225 접속 코드를 비디오 기기에 접속합니다.** 접속 코드에 대한 자세한 내용은 비디오 기기의 사용설명서를 참조하여 주십시 오.
- 부속된 DK-225 접속 코드를 AC 어댑터/충전기의 DC OUT 커넥터에 접속합니다.** VCR/CAMERA 램프(녹색)가 점등됩니다.

주의점

영상에 노이즈가 생길 때에는 본 제품을 비디오 기기에서 멀리하여 주십시오.

충전 가능한 배터리를 충전

충전 عن طريق تركيب البطارية القابلة للشحن على هذا المحوّل

راجع الشكل التوضيحي **A**.

- قم بتركيب البطارية القابلة للشحن. تركيب البطارية القابلة للشحن، إضعط البطارية القابلة للشحن الى أسفل الى أن يصدر صوت انطلاقها في موضعها.
- قم بتوصيل سلك التيار بمحوّل/شاحن التيار المتردد ثم قم بتوصيل طرفه الآخر بمخترج التيار في الجدار. يقضي مصباح الشحن CHARGE(برتقالي) ويبدأ الشحن.

عندما ينطفئ مصباح الشحن CHARGE، يكون الشحن العادي قد اكتمل (**شحنة عادية**). للشحن الكامل، الذي يتيح لك استعمال البطارية لفترة أطول من العاد، أترك البطارية القابلة للشحن في موضعها لمدة ساعة واحدة تقريبا (**شحنة كاملة**).
إزعج البطارية القابلة للشحن عندما يتطلب الأمر ذلك. يمكنك استعمالها حتى ولو لم يكتمل الشحن.

نزع البطارية القابلة للشحن

إسحب زر التحرير ▲ الى الأمام.

مدة الشّحن

الجدول التالي يبين مدة شحن البطارية القابلة للشحن في حالة كونها فارغة الشحنة تماما.

البطارية القابلة للشحن	NP-FF50	NP-FF70
مدة الشحن (دقيقة)	١٢٠ (٦٠)	١٥٠ (٩٠)

- المدة التقريبية بالدقائق لشحن بطارية فارغة شحناً كاملاً (**شحنة كاملة**).
- الأرقام ضمن الأقواس تشير الى المدة المطلوبة للشحن العادي (**شحنة عادية**).
- للتأكد من عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بجهاز الفيديو الذي تستعمله.
- مدة الشحن قد تختلف تبعاً حالة البطارية القابلة للشحن أو درجة حرارة البيئة المحيطة بها.

ملاحظات

- نزع البطارية القابلة للشحن، ضع المحوّل على سطح مستقر لتضادي سقوطه واسحب زر التحرير ▲. عند تركيب بطارية مشحونة شحنة كاملة، يقضي المصباح CHARGE مرة واحدة ثم ينطفئ.
- إذا كان المصباح CHARGE لا يقضي، أو يومض، تحقق من صحة تركيب البطارية على محوّل/شاحن التيار المتردد. إذا لم يتم تركيبها فلن يتم شحنها.
- عندما تقوم بالشحن، أفضل سلك التوصيل DK-225.

عندما يومض المصباح CHARGE

راجع المخطط التالي.

إزعج البطارية عن هذا المحوّل، ثم قم بتركيبها هي نفسها مرة أخرى.	
إذا أضاء المصباح CHARGE ولم يبعد للوميض: <p>تم تركيب بطارية أخرى.</p>	إذا أضاء المصباح CHARGE ولم يبعد للوميض: <p>تكون مدة الشحن قد انتهت وليست هناك مشكلة.</p>
إذا أضاء المصباح CHARGE ولم يبعد للوميض: <p>هناك مشكلة في البطارية التي قمت بتركيبها سابقاً.</p>	إذا أعاد المصباح CHARGE للوميض: <p>تكون المشكلة في هذا المحوّل.</p>
يُرجى الاتصال بأقرب موزع منتجات سوني بخصوص الوحدة التي فيها المشكلة.	

ملاحظة

عندما يكتمل شحن البطارية القابلة للشحن بينما تكون مرئيةً على هذا المحوّل، أو عندما تقوم بتوصيل سلك التيار، يمكن للمصباح VCR/CAMERA في هذا المحوّل أن يقضي لحظياً. وهذا لا يعدّ مشكلة.

تشغيل جهاز فيديو

راجع الشكل التوضيحي **B**.

- قم بتوصيل سلك التيار بمحوّل/شاحن التيار المتردد.
- قم بتوصيل سلك التيار بمخترج التيار في الجدار.
- قم بتوصيل سلك التوصيل المرفق DK-225 بجهاز الفيديو.
- قم بتوصيل سلك التوصيل المرفق DK-225 بموصل خرج التيار المباشر DC OUT (تيار مباشر) الخاص بمحوّل/شاحن التيار المتردد.
- يقضي مصباح مسجل كاسيتات الفيديو/الكاميرا VCR/CAMERA (أخضر).

ملاحظة

احفظ بهذا المحرل بعيداً عن جهاز الفيديو إذا اضطرت الصورة.

给电池组充电

把电池组装在本机上充电

 参看图示 **A**

- 安装电池组。 装电池组时，请压下电池组至卡搭声响。
- 把电源线连接到 AC 电源转换器／充电器并将其插到墙壁插座。 将点亮 CHARGE（充电）灯（橙色）并开始充电。

当 CHARGE（充电）灯熄灭时，正常充电即告完成（Normal charge）。如果要充满电使电池组能用久一些时间，就请留着电池继续充电大约一个小时（Full charge）。

电池组即使还没有完成充电，当须用电池时，也可随时自充电器卸下使用的。

要卸下电池组时

请往前滑动▲（释放）键。

充电时间

下表表示已完全放电的电池组的充电时间。

电池组	NP-FF50	NP-FF70
充电时间（分）	120 (60)	150 (90)

- 给空电池组充满电的大约分钟数（Full charge）。
- 括弧中的数字是指正常充电所需时间（Normal charge）。
- 要确定电池寿命，可参考所用录像设备的使用说明书。
- 充电时间，可能会因电池组，或环境温度的条件而略有出入。

注

- 要卸下电池组时，请把机器放在平稳台面一防掉落，然后滑动▲（释放）键卸下电池组。
- 当装上了充满电的电池组时，将一旦点亮 CHARGE（充电）灯，然后即熄灭。
- 如果 CHARGE（充电）灯不点亮或只起闪烁，即请检查电池组有没有正确地安装在 AC 电源转换器／充电器上。如果没有装卡妥当，是不能进行充电的。
- 进行充电时，必须卸下连接导线 DK-225。

当闪烁着 CHARGE（充电）灯时

即请检查一下下面图表说明。

一旦从本机卸下电池组，再装回同电池组。	
如果再闪烁着 CHARGE（充电）灯: 即请装上别的电池组看。	如果 CHARGE（充电）灯点亮而不再起闪烁: 即表示充电时间已满，而全没有问题。
如果再闪烁着 CHARGE（充电）灯: 问题便是在本机了。	如果 CHARGE（充电）灯点亮而不再起闪烁: 问题便是在前面装的电池组了。
请洽询附近的售店有关产品发生的问题。	

註

當確實裝妥著電池組進行充電時，或當連接電源線時，本機上的VCR/ CAMERA指示燈可能點亮片刻，這是沒有問題的。

要操作录像设备时

 参看图示 **B**

- 把电源线连接到 AC 电源转换器／充电器。
- 把电源线插插到墙壁插座。
- 将附带的连接导线 DK-225 连接到录像设备。
- 把附带的连接导线 DK-225 连接到 AC 电源转换器／充电器的 DC OUT（直流电输出）连接器上。
- 即将点亮 VCR/CAMERA 指示灯（绿色）。

注

录像设备的影像如有畸变，即请把本机移离该录像设备远些。

給電池組充電

把電池組裝在本機上充電

 参看圖示 **A**

- 安裝電池組。 裝電池組時，請壓下電池組至卡搭聲響。
- 把電源線連接到AC電源轉接器／充電器並將其插到牆壁插座。 將點亮CHARGE（充電）燈（橙色）並開始充電。

當CHARGE（充電）燈熄滅時，正常充電即告完成（Normal charge）。如果要充滿電使電池組能用久一些時間，就請留著電池繼續充電大約一個小時（Full charge）。

電池組即使還沒有完成充電，當須用電池時，也可隨時自充電器卸下使用的。

要卸下電池組時

請往前滑動▲（釋放）按鈕。

充電時間

下表表示已完全放電的電池組的充電時間。

電池組	NP-FF50	NP-FF70
充電時間（分）	120 (60)	150 (90)

- 給空電池組充滿電的大約分鐘數（Full charge）。
- 括弧中的數字是指正常充電所須時間（Normal charge）。
- 要確定電池壽命，可參考所用錄像設備的使用說明書。
- 充電時間，可能會因電池組，或環境溫度的條件而略有出入。

註

- 要卸下電池組時，請把機器放在平穩台面一防掉落，然後滑動▲（釋放）按鈕卸下電池組。
- 當裝上了充滿電的電池組時，將一旦點亮CHARGE（充電）燈，然後即熄滅。
- 如果CHARGE（充電）燈不點亮或只起閃爍，即請檢查電池組有沒有正確地裝妥在AC電源轉接器／充電器上。如果沒有裝卡妥當，是不能進行充電的。
- 進行充電時，必須卸下連接導線DK-225。

當閃爍著CHARGE（充電）燈時

即請檢查一下下面圖表說明。

一旦從本機卸下電池組，再裝回同電池組。	
如果再閃爍著CHARGE（充電）燈: 即請裝上別的電池組看看。	如果CHARGE（充電）燈點亮而不再起閃爍: 即表示充電時間已滿，而全沒有問題。
如果再閃爍著CHARGE（充電）燈: 問題便是在本機了。	如果CHARGE（充電）燈點亮而不再起閃爍: 問題便是在前面裝的電池組了。
請洽詢附近的售店有關產品發生的問題。	

註

當確實裝妥著電池組進行充電時，或當連接電源線時，本機上的VCR/ CAMERA指示燈可能點亮片刻，這是沒有問題的。

要操作錄像設備時

 参看圖示 **B**

- 把電源線連接到AC電源轉接器／充電器。
- 把電源線插插到牆壁插座。
- 將附帶的連接導線DK-225連接到錄像設備。
- 把附帶的連接導線DK-225連接到AC電源轉接器／充電器的DC OUT（直流通輸出）連接器上。
- 即將點亮VCR/CAMERA指示燈（綠色）。

註

錄像設備的影像如有畸變，即請把本機移離該錄像設備遠些。

<div><div></div>Русский</div>
<div><div></div></div>

Для зарядки батарейного блока

Зарядка при подсоединенном батарейном блоке к данному адаптеру

 См. рис. **A**.

- Установите батарейный блок. Для присоединения батарейного блока к зарядному устройству прижмите блок вниз до отказа, до щелкания.
- Подключите силовой шнур к адаптеру/зарядному устройству, затем подключите шнур с другого конца к штепсельной розетке. Лампочка CHARGE (оранжевого цвета) загорается и зарядка блока начнется.

Если лампочка CHARGE погасла, нормальная зарядка завершена (**нормальная зарядка**). Для полной зарядки, которая позволяет Вам использовать батарейный блок дольше обычного, оставьте блок на месте примерно на один час (**полная зарядка**). Снимите батарейный блок, если требуется. Его можно использовать, даже, если зарядка не завершена.

Для снятия батарейного блока

Переместите кнопку▲（отпускание）вперед.

Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки для батарейного блока, который полностью разряжен.

Батарейный блок	NP-FF50	NP-FF70
Сборка питания	120 (60)	150 (90)

- Примерное количество минут для полной зарядки разряженного батарейного блока (**полная зарядка**).
- Числа в скобках указывают на продолжительность зарядки (**в нормальном режиме зарядки**).
- Для выяснения срока службы батарейного блока обратитесь к руководству по эксплуатации видеоаппаратуры, которую Вы используете.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от условий эксплуатации батарейного блока или температуры окружающей среды.

Примечание

- Для снятия батарейного блока следует положить аппарат на устойчивую поверхность во избежание его падения, затем переместить кнопку▲（отпускание）.
- Когда вставляется полно-зарядный батарейный блок, лампочка CHARGE загорается и потом потухнет.
- Если лампочка CHARGE не горит и не мигает, проверьте правильно ли вставлен батарейный блок в адаптер/зарядное устройство. Если нет подсоединия, подзарядки не будет.
- Во время зарядки блока надо отсоединить соединительный шнур DK-225.

Если лампочка CHARGE мигает

Проверьте следующую схему.

Снимите батарейный блок с аппарата и затем установите его снова.	
Если лампочка CHARGE мигает опять: <p>Установите другой батарейный блок.</p>	Если лампочка CHARGE высвечивается и не мигает опять: <p>Время зарядки истекло, при этом нет никаких проблем.</p>
Если лампочка CHARGE мигает опять: <p>В аппарате имеется неполадка.</p>	Если лампочка CHARGE высвечивается и не мигает опять: <p>Происходят проблемы в отношении первоначально установленного батарейного блока.</p>
Обратитесь, пожалуйста, в Ваше ближайшее агенство Sony по поводу данной проблемы с изделием.	

Примечание

Когда закончился зарядка батарейного блока, подключенного к адаптеру/ зарядному устройству, или при подключении в сеть, лампочка VCR/ CFMERA может ненадолго загореться. Это нормально.

Для эксплуатации видеоаппаратуры

 См. рис. **B**.

- Подключите силовой шнур к адаптеру/зарядному устройству переменного тока.
- Подключите силовой шнур к штепсельной розетке электросети.
- Подключите поставляемый с устройством соединительный шнур DK-225 к видеоаппаратуре. Подробнее о соединительном шнуре смотрите руководство к обслуживаемой видеоаппаратуре.
- Подключите поставляемый с устройством соединительный шнур DK-225 к соединителю DC OUT адаптера/зарядного устройства. Лампочка VCR/CAMERA (зеленого цвета) загорается при этом.

Примечание

Держите данный аппарат вдали от видеоаппаратуры, если изображение имеет помехи.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай

1	<div><div></div>Батарейный блок<div>電池組</div> <div>بطارية قابلة للشحن</div> 배터리팩</div>
<div><div></div>Адаптер/зарядное устройство<div>AC電源轉接器／充電器</div> <div>AC 电源转接器／充电器</div> <div>محول /شاحن التيار المتردد</div> AC 어댑터/충전기</div>	
2	<div><div></div>Лампочка CHARGE (оранжевая)<div>CHARGE（充電）燈</div> <div>CHARGE（充电）灯</div> <div>مصباح الشحن (برتقالي)</div> CHARGE 램프(오렌지색)</div>
<div><div></div>▲ Кнопка (отпускание)<div>▲（释放）按钮</div> <div>▲（释放）键</div> <div>زر التحرير</div> ▲(해제) 버튼</div>	

<div><div></div>Лампочка VCR/CAMERA (зеленая)<div>VCR/CAMERA（錄像機／照相機）指示燈（綠色）</div> <div>VCR/CAMERA（录像机／照相机）指示灯（绿色）</div> <div>مصباح مسجل كاسيتات الفيديو/الكاميرا (أخضر)</div> VCR/CAMERA 램프(녹색)</div>	<div><div></div>Соединительный шнур DK-225 (в комплекте поставки)<div>連接導線DK-225（附帶）</div> <div>连接导线 DK-225（附带）</div> <div>سلك التوصيل DK-225（부속품）</div></div>
<div><div></div>1</div>	<div><div></div>4</div>
<div><div></div>2</div>	<div><div></div>3</div>

Примечание

Аппарат следует расположить возможно вблизи от легкодоступной штепсельной розетки электросети.

註
電源插座要盡可能靠近機器以方便接近。

注
电源插座要尽可能靠近机器以便于接近。

ملاحظة

مخرج القبس يجب ان يكون أقرب ما يمكن الى الوحدة وسهل التناول.

주의점

본 기기는 가급적 사용하기 쉬운 위치에 있는 콘센트를 사용하십시오.